

# إرشادات الاستعمال

## لقد وصف لك الطبيب بخاخ إيزي هيلار

تستهدف هذه النشرة المطبوعة الأشخاص الذين يُوصف لهم بخاخ إيزي هيلار لعلاج مرض الربو أو مرض الانسداد الرئوي المزمن (COPD).

## ما هو بخاخ إيزي هيلار؟

بخاخ إيزي هيلار هو جهاز استنشاق بداخله مسحوق لعلاج مرض الربو أو مرض الانسداد الرئوي المزمن. إنه سهل الاستعمال ولا يحتوي على أي مواد دافعة. يمكنك استنشاق المسحوق إلى داخل رئتيك من خلال القسم الفموي بجهاز الاستنشاق. إن بخاخ إيزي هيلار مزوّد بعدد جرعات لعرض عدد الجرعات المتبقية بوضوح. كما يأتي بخاخ إيزي هيلار مع خمسة خيارات للعلاج.



غطاء واق  
يمكنك استعمال بخاخ إيزي هيلار بالغطاء الواقي أو بدونه. يمكن ترك جهاز الاستنشاق في الغطاء أثناء الاستنشاق.



غطاء القسم الفموي  
(غطاء الغبار)  
أن الغطاء (غطاء الغبار) يغطي القسم الفموي بجهاز الاستنشاق، حيث يمنع الغطاء عملية تنشيط جهاز الاستنشاق.



جهاز الاستنشاق  
القسم الفموي

## كيفية تعبئة بخاخ إيزي هيلار وأخذ جرعاته

من المهم قراءة الإرشادات التالية بعناية.

### ١- الرجّ

- انزع الغطاء (غطاء الغبار) من القسم الفموي.
- إذا كان هناك غطاء واق مزوّدًا في العبوة، فيمكنك إدخال بخاخ إيزي هيلار في الغطاء.
- رُجّ جهاز الاستنشاق في وضع عمودي بضع مرات.



### ٢- الضغط

- امسك بخاخ إيزي هيلار بشكل عمودي بين السبابة والإبهام واضغط مرة واحدة حتى تسمع صوت ضغطة. دعه يرجع إلى وضعه الأصلي.
- والآن جرعة الدواء جاهزة للاستنشاق.



### ٣- الاستنشاق

- تنفس بشكل طبيعي.
- ضع القسم الفموي بأكمله داخل فمك ثم ضع شفطيك عليه للتأكد إحكام مسكه. خذ شهيقًا عميقًا من جهاز الاستنشاق.
- انزع القسم الفموي من داخل فمك واحبس نفسك لمدة ٥ ثوانٍ ثم تنفس بشكل طبيعي. عندما تشعر بمذاق حلو داخل فمك، فمن المؤكد أنك حصلت على جرعة.



- إذا أوصى لك الطبيب بأخذ أكثر من جرعة، ففكر ذلك بدءًا من الخطوة الأولى.
- في حالة استعمال بيكلوميثازون أو سالفوميكس أو بوفوميكس أو جيونا إيزي هيلار، فاحرص دائمًا على غسل فمك ومضمضته بالماء بعد أخذ أي جرعة. ابصق الماء خارجًا.
- ارجع الغطاء (غطاء الغبار) على القسم الفموي. اغلق الغطاء الواقي إذا كنت تستعمله.
- إذا ضغطت عن طريق الخطأ على بخاخ إيزي هيلار بدون استنشاق جرعة محددة، فقم بتفريغه من خلال تغطية القسم الفموي بكف اليد أو منضدة.

## كيف لي أن أعرف عندما يكون جهاز الاستنشاق فارغًا؟

إن بخاخ إيزي هيلار مزوّد بعدد جرعات لعرض عدد الجرعات المتبقية بوضوح. كما يقوم البخاخ بالعد التنازلي عند كل جرعة خامسة وتظهر الأرقام في فترات تبلغ ١٠ جرعات. عندما تظهر الأرقام بخلفية حمراء، يكون هناك ٢٠ جرعة متبقية. استبدل جهاز الاستنشاق عندما يظهر الرقم صفر على العداد، حتى وإن كان بإمكانك رؤية المسحوق في النافذة الموجودة على الجانب الخلفي من الجهاز.



## الحفظ والتخزين

تدوم صلاحية بوفوميكس إيزي هيلار ٤ أشهر بعد نزع الغلاف. يمكن أن تدوم صلاحية جرعة سالفلوميكس ٢٥٠/٥٠ ميكروغرام لمدة شهر فيما تدوم صلاحية الجرعة ٥٠٠/٥٠ ميكروغرام لمدة شهرين. في حين أن صلاحية بوفينتول وجيونا وبيكلوميت إيزي هيلار تدوم لمدة ٦ أشهر.

ينبغي الاحتفاظ بإيزي هيلار في درجة حرارة الغرفة وفي مكان جاف. إيزي هيلار متوفر مع أو بدون حافظة. يمكن استخدام الحافظة لمزيد من الحماية لجهاز الاستنشاق (لمعرفة معلومات إضافية راجع النشرة المطبوعة على العبوة).

علاج موسع للقصبات الهوائية:

### بيوفينتول إيزي هيلار



يشتمل بيوفينتول إيزي هيلار على سالبوتامول الذي يساعد على توسيع الشعب الهوائية ويسهل من عملية التنفس. حيث يتفاعل سريعاً ويستعمل لتخفيف أعراض الربو أو تسهيل عملية التنفس في مرض الانسداد الرئوي المزمن. يبدأ مفعول الدواء في غضون بضعة دقائق ويدوم لمدة ٦-٤ ساعات. بيوفينتول إيزي هيلار متوفر بعبارين؛ ١٠٠ ميكروغرام بالجرعة و ٢٠٠ ميكروغرام بالجرعة.

العلاج الوقائي/العلاج المانع للالتهاب:

### جيونا وبيكلوميت إيزي هيلار



يشتمل جيونا إيزي هيلار على بوديسونيد فيما يشتمل بيكلوميت إيزي هيلار على بيكلوميثازون. ينتمي كلا العلاجين إلى مجموعة الأدوية المعروفة باسم الكورتيكوستيرويدات وتستخدم لعلاج المداومة والعلاج الوقائي للربو. حيث يخففان ويمنعان التهابات الشعب الهوائية ولا بد من استخدامهما بشكل منتظم لعلاج أعراض الربو أي حتى وإن لم تظهر عليك الأعراض. يصبح مفعول الدواء ملحوظاً بعد بضعة أيام ويكتمل مفعوله بعد بضعة أسابيع من العلاج.

جيونا إيزي هيلار متوفر بثلاثة عبارات؛ ١٠٠ ميكروغرام بالجرعة و ٢٠٠ ميكروغرام بالجرعة و ٤٠٠ ميكروغرام بالجرعة. في حين أن بيكلوميت إيزي هيلار متوفر بعبارة واحدة هو ٢٠٠ ميكروغرام بالجرعة.

منع/تخفيف العلاج:

### بوفوميكس إيزي هيلار



يشتمل بوفوميكس إيزي هيلار على مزيج مختلف: بوديسونيد وفورموتير. ينتمي الدواء بوديسونيد إلى مجموعة الأدوية المعروفة باسم الكورتيكوستيرويدات المستخدمة للمعالجة الصانعة. كما يخفف هذا الدواء ويمنع الانتفاخ والالتهاب في الرئتين. يعمل دواء بوفوميكس على توسيع الشعب الهوائية ويسهل من عملية التنفس. يبدأ مفعول بوفوميكس في غضون ٣-١ دقائق بعد استنشاقه ويدوم حوالي ١٢ ساعة بعد كل جرعة.

بوفوميكس إيزي هيلار متوفر بثلاثة عبارات؛ بوديسونيد/فورموتير: ٤,٥/٨٠ ميكروغرام و ٤,٥/١٦٠ ميكروغرام و ٩/٣٢٠ ميكروغرام.

العلاج الوقائي:

### سالفلوميكس إيزي هيلار



يشتمل سالفلوميكس إيزي هيلار على دوائين مختلفين: السالميتيرول و: الفلوتيكازون بروبيونات ينتمي: الفلوتيكازون بروبيونات إلى مجموعة الأدوية المعروفة باسم الكورتيكوستيرويدات المستخدمة للوقاية. كما يخفف هذا الدواء ويمنع الانتفاخ والالتهاب في الرئتين. يعمل دواء السالميتيرول على توسيع الشعب الهوائية ويسهل من عملية التنفس. يبدأ مفعول السالميتيرول في غضون ٣-١ دقائق بعد استنشاقه ويدوم حوالي ١٢ ساعة بعد كل جرعة.

سالفلوميكس إيزي هيلار متوفر بعبارين مختلفين من السالميتيرول و: الفلوتيكازون بروبيونات ٢٥٠/٥٠ ميكروغرام و ٥٠٠/٥٠ ميكروغرام.

اتبع دائماً الوصفة الطبية الموصى بها من قبل الطبيب. اقرأ النشرة المطبوعة على العبوة بعناية. إذا كان لديك أية أسئلة تتعلق بالعلاج، فارجع إلى الطبيب أو الممرض. لمزيد من المعلومات، زر موقعنا [www.fass.se](http://www.fass.se).

تجنب التخلص من الأدوية باستخدام النفايات المنزلية. عليك الاهتمام لأمر البيئة. يمكن تسليم الأدوية المتبقية في الصيدلية.

**Buventol Easyhaler (salbutamol) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** salbutamol. **Areas of use:** Buventol Easyhaler is an inhaler that contains the active substance salbutamol. Salbutamol works by opening up the airways and making it easier to breathe. Buventol Easyhaler is used for symptomatic relief of asthma and chronic obstructive pulmonary disease (COPD). Buventol Easyhaler is used in adults and children aged 6 years and over. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor before using Buventol Easyhaler if you have or have had any of the following conditions: cardiovascular disease, angina, increased thyroid function, diabetes, low levels of potassium in the blood (hypokalaemia). If you have low levels of potassium in the blood (hypokalaemia), this condition can worsen if Buventol Easyhaler is used with diuretics, steroids, or certain other asthma medicines (xanthine derivatives). In such cases, talk to your doctor for advice. Contact your doctor if your asthma worsens or if the Buventol Easyhaler becomes less effective. If repeated inhalations are not effective in severe asthma attacks, other treatment is needed. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. No adverse effects on the foetus have been demonstrated when using Buventol Easyhaler during pregnancy. It is unknown whether salbutamol passes into breast milk. You should therefore talk to your doctor before use during breast-feeding. **Giona Easyhaler (budesonide) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** budesonide. **Areas of use:** Giona Easyhaler is a medicine that is used to prevent symptoms of asthma. Budesonide works by reducing and preventing swelling and inflammation of the lungs. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor before using Giona Easyhaler if you have pulmonary tuberculosis, untreated bacterial, viral, or fungal infections of the mouth, respiratory tract, or lungs, or if you have severe liver disease. Contact your doctor if you experience blurred vision or other visual disturbances. Rinse your mouth after inhaling your dose to avoid fungal infection of the mouth. Giona Easyhaler is not recommended for children under 6 years. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. It is important for both the foetus and the mother to maintain adequate asthma control during pregnancy. As with other medicines given during pregnancy, the benefits of budesonide treatment for the mother should be weighed against the risks to the foetus. The lowest effective dose of budesonide needed to maintain adequate asthma control should be used. **Beclomet Easyhaler (beclomethasone) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** beclomethasone. **Areas of use:** Beclomet Easyhaler is a cortisone (corticosteroid) preparation that alleviates inflammation of the lungs. By treating the inflammation, you can prevent asthma symptoms. **Warnings and precautions:** Contact your doctor if you feel that the Beclomet Easyhaler is becoming less effective, for example if you have more frequent asthma attacks. Your drug treatment may need to be changed. You may experience cold symptoms, eczema, fatigue, headaches, muscle and joint pain, and nausea and vomiting may also occur. If you have a respiratory infection, if you have tuberculosis, or if you have to increase the use of other asthma medication. Talk to your doctor if you experience any of these conditions. Talk to your doctor if you experience constriction or spasms in the airways after using Beclomet Easyhaler. Talk to your doctor if you are pregnant or plan to become pregnant. Your doctor will decide whether you should continue your treatment. Ask your doctor or pharmacist for advice before taking any medicine. **Bufomix Easyhaler (budesonide/formoterol) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** budesonide/formoterol. **Areas of use:** Bufomix Easyhaler is a medicine for the treatment of asthma in adults and adolescents aged 12-17 years. It is also used to treat the symptoms of Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD) in adults aged 18 years and older. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor or pharmacist before using Bufomix Easyhaler if you have diabetes, a lung infection, high blood pressure, or if you have ever had heart problems (including an uneven heartbeat, very rapid pulse, narrowing of the arteries, or heart failure), problems with your thyroid or adrenal glands, low levels of potassium in the blood, or severe liver problems. Contact your doctor if you experience blurred vision or other visual disturbances. Rinse your mouth after inhaling your dose to avoid fungal infection of the mouth. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. Do not use Bufomix Easyhaler unless your doctor advises you to do so. If you become pregnant while using Bufomix Easyhaler, do not stop using Bufomix Easyhaler, but contact your doctor immediately. **Salfumix Easyhaler (salmeterol/fluticasone propionate) Pharmaceutical form:** Inhalation powder **Active substance:** salmeterol/fluticasone propionate. **Areas of use:** Your doctor has prescribed Salfumix Easyhaler to prevent breathing problems in Asthma and Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD). Salfumix Easyhaler (50 micrograms/500 micrograms per dose) reduces the number of flare-ups of COPD. You must use your Salfumix Easyhaler every day as directed by your doctor for it to work best and control your asthma or COPD. Salfumix Easyhaler prevents breathing problems and wheezing. However, Salfumix Easyhaler should not be used to relieve a sudden onset of shortness of breath or wheezing. If this happens, use a fast-acting 'on demand' inhaler, such as salbutamol. Keep your fast-acting inhaler with you at all times. **Warnings and precautions:** Talk to your doctor before using Salfumix Easyhaler if you have: Heart disease including rapid and irregular heartbeat, increased thyroid function, high blood pressure, diabetes (since Salfumix Easyhaler may increase your blood sugar), decreased blood levels of potassium in the blood, or if you have had tuberculosis (TB), or other infections of the lungs. Contact your doctor if you experience blurred vision or other visual disturbances. If you are pregnant or breast-feeding, think you may be pregnant, or are planning to have a baby, ask your doctor or pharmacist for advice before using this medicine. **Responsible company:** Orion Pharma AB, [www.orionpharma.se](http://www.orionpharma.se) **Always read the package insert carefully**